

Supreme Court of Nevada
ADMINISTRATIVE OFFICE OF THE COURTS

ROBIN SWEET
Director and
State Court Administrator



JOHN MCCORMICK
Assistant Court Administrator
Judicial Programs and Services

RICHARD A. STEFANI
Deputy Director
Information Technology

AGENDA

CERTIFIED COURT INTERPRETERS ADVISORY COMMITTEE MEETING

Wednesday, October 12, 2016
10:30 a.m. – 12:00 pm

Via VIDEO CONFERENCE
Supreme Court – AOC Conference, Carson City
Regional Justice Center – Conference Room B, 17th Floor, Las Vegas

Via TELE-CONFERENCE
Phone number: (877) 873-8017-Access Code: 3407656#

- I. **Call to Order**
- II. **Public Comment**
Because of time considerations, the period for public comment by each speaker is limited to not more than 3 minutes, and speakers are urged to avoid repetition of comments made by previous speakers.
- III. **Approval of the February 24, 2016 Meeting Summary** *
- IV. **Program Report**
- V. **Discussion of Final Court Interpreter Conditionally Approved Designation Guidelines***
- VI. **Discussion regarding Clark County Certified Court Interpreters letter to the Court Interpreters' Program for Re-Certification***
- VII. **Public Comment**
Because of time considerations, the period for public comment by each speaker is limited to not more than 3 minutes, and speakers are urged to avoid repetition of comments made by previous speakers.
- VIII. **Adjournment**

**Items for possible action*

Pre-Agenda Notices

- Agenda items may be taken out of order at the discretion of the Chair in order to accommodate persons appearing before the Commission and/or to aid in the time efficiency of the meeting.
- If members of the public participate in the meeting, they must identify themselves when requested under agenda item one.
- Public comment is welcomed by the Advisory Committee but may be limited to five minutes per person at the discretion of the Chair. Public comment is provided either at the start and end of the meeting, or after every action item, to afford members of the public an opportunity to make comments to the committee.
- Action items are noted by “for possible action” and typically include review, approval, denial, and/or postponement of specific items. Certain items may be referred to a subcommittee for additional review and action.
- The Advisory Committee is pleased to provide reasonable accommodations for members of the public who are disabled and wish to attend the meeting. If assistance is required, please notify Advisory Committee staff by phone or by email no later than two working days prior to the meeting, as follows: Kareen Prentice, (775) 687-9806 or kprentice@nvcourts.nv.gov.
- This meeting is exempt from the Nevada Open Meeting Law (NRS 241.030 (4) (a)).
- **Notice of this meeting was posted in the following locations:**
 - a) Nevada Supreme Court website – www.nevadajudiciary.us;
 - b) Carson City: Supreme Court Building, Administrative Office of the Courts, 201 South Carson Street;
 - c) Las Vegas: Regional Justice Center, 200 Lewis Avenue, 17th Floor.

Supreme Court of Nevada
ADMINISTRATIVE OFFICE OF THE COURTS

ROBIN SWEET
Director and
State Court Administrator



JOHN MCCORMICK
Assistant Court Administrator
Judicial Programs and Services

RICHARD A. STEFANI
Deputy Director
Information Technology

**NEVADA CERTIFIED COURT INTERPRETERS
ADVISORY COMMITTEE**

MEETING SUMMARY

Wednesday, February 24, 2016
10:30 a.m.

Via VIDEO CONFERENCE
Supreme Court Law Library – Room # 107, Carson City
Regional Justice Center –Conference Room A, 17th Floor, Las Vegas
Via TELE-CONFERENCE
Phone number: (877) 873-8017-Access Code: 3407656#

Prepared by Kareen Prentice, Court Services Analyst

MEMBERS PRESENT:

Robin Sweet, *Committee Chair and State Court Administrator*
Maxine Cortes, *Court Administrator* (First Judicial District Court)
Mariteresa Rivera-Rogers, *Federally Certified Court Interpreter* (Private Attorney)
Jackie Bryant, *Court Administrator* (Second Judicial District Court)

MEMBERS ABSENT:

Dr. Carina Black, *Representative of a Non-Profit for LEPs* (Northern Nevada International Center)
Dr. Nelson Rojas, *Representative of University System* (University of Reno)
Judge Gloria Sturman, *District Court Judge* (Eighth Judicial District Court)

COMMITTEE STAFF PRESENT: Kareen Prentice, *Court Services Analyst*

I. CALL TO ORDER

The meeting was called to order at 10:35 a.m. Quorum was established. Chair Sweet advised that Judge Glasson's term expired and he did not wish to be re-appointed. Two judges have volunteered for the Committees.

II. PUBLIC COMMENT

Supreme Court Building ♦ 201 South Carson Street, Suite 250 ♦ Carson City, Nevada 89701 ♦ (775) 684-1700 • Fax (775) 684-1723

Regional Justice Center ♦ 200 Lewis Avenue, 17th floor ♦ Las Vegas, Nevada 89101

No public was present.

III. APPROVAL OF MEETING NOTES OF OCTOBER 7, 2015 AND DECEMBER 14, 2015 MEETINGS

Ms. Rivera-Rogers moved to approve the Meeting Summary for October 7th and Ms. Cortes seconded the motion. Members passed the motion unanimously. Ms. Rivera-Rogers moved to approve the Meeting Summary for December 14th and Ms. Cortez seconded the motion. Members passed the motion unanimously.

IV. PROGRAM REPORT

Chair Sweet asked Ms. Prentice to discuss the program report. Ms. Prentice reported that one Spanish interpreter from Illinois was added to the roster. Ms. Prentice discussed the Orientation Workshop/Written Examination (Workshop) held in Reno on January 22nd and 23rd and in Las Vegas on February 5th and 6th. The Oral Examinations are scheduled for the next two weeks in Las Vegas and Carson City with eight current participants.

Ms. Prentice updated the members regarding the National Center for State Courts (NCSC) training. The NCSC trained eight Administrative Office of the Courts(AOC) staff on the administration of the oral examination. Ms. Rivera-Rogers asked that Ms. Prentice review the Written Examination participants that would qualify for the new designation of conditionally approved. Ms. Prentice reported that several participants had a 70 plus score that would qualify and she would review.

Discussion was held regarding the workshops and exam participants. Chair Sweet asked Ms. Prentice to include the “conditionally approved” qualified interpreters in the program report once the designation is approved.

V. DISCUSSION OF DRAFT COURT INTERPRETER CONDITIONALLY APPROVED DESIGNATION GUIDELINES*

Chair Sweet advised that Ms. Prentice had a made a few modifications based on the discussion held at the last meeting. Chair Sweet asked for thoughts on the Guidelines from the members. Ms. Rivera-Rogers asked to add in the first sentence “A candidate must:” Ms. Rivera-Rogers also stated that an action verb should be added to first part of the sentence “D” to match the other sentences. Ms. Cortes advised to change person (s) to “candidate (s)” throughout the document. Chair Sweet discussed the 2-year status and possible extension. Ms. Rivera-Rogers agreed that as long as the candidate was working towards certification an extension would be possible. Chair Sweet led discussion regarding extension of the designation of the candidates and how to word this section appropriately. Members chose to add the sentence “Candidates may have their designation extended at the discretion of the program for an additional 2 years.”

Ms. Cortes suggested changing sentence “E” to “previous 12 months” at the end of the sentence. Nevada will be spelled out throughout the document. Ms. Rivera-Rogers made a motion to approve the Guidelines with the modifications as stated and Ms. Bryant seconded the motion. The motion passed unanimously.

Chair Sweet advised of the next steps. The document will be on the next agenda of the Language Access Committee for their concurrence. After that meeting, if approved, the document will be sent to the Judicial Council of the State of Nevada for their review.

Certified Court Interpreters’ Advisory Committee Meeting
February 24, 2016
Page 2 of 3

VI. PUBLIC COMMENT

No public was present at the meeting.

Chair Sweet shared information that it has been difficult getting expired badges returned from certified court interpreters after their renewal application has been finalized. Chair Sweet advised that the State Court Administrator Guidelines may need adjusted to include suspension instead of just a \$25 fine. Members discussed the issue.

Ms. Prentice advised that the oral examination fee was \$300 and the National Center for State Courts has a fee of \$210 per examination rating. The program applicable fees may need to be reviewed. The current fee schedule and program funding was discussed by members.

VII. ADJOURNMENT

The meeting was adjourned at approximately 11:10 a.m.

Supreme Court of Nevada
ADMINISTRATIVE OFFICE OF THE COURTS

PROGRAM REPORT

Prepared by: Kareen Prentice, Court Services Analyst

Program Statistics as of September 27, 2016:

Interpreters	Spanish	Languages other than Spanish (LOTS)	Languages	Change
Certified	80	3	Vietnamese, Portuguese, Mandarin	2
Master Level	10	1	Vietnamese	0
Registered	0	10	Amharic, Amharic/ Tigrinya, Bosnian/ Croatian/Serbian, Bulgarian, Hindi, Farsi/German, German, Italian/ Portuguese, Japanese (2), Korean, Slovak	0
Certified Interpreters	Spanish	Languages other than Spanish (LOTS)	LOTS Registered Residence	Change
Northern NV	16	0	1	2
Southern NV	54	1	8	1
Other States	AZ – 5, CA – 9, CO – 2, NY – 1, UT – 2, PA-1	CA – 3	WI – 1 , AZ-1	1
Calendar of NV Program Events	Orientation Workshop(OW)/ Written Exam (WE)	Written Exam Retake	Oral Exam	NM Skill Building Workshop
Date of Last	August 5-6 – Reno 9 candidates OW 9 for WE Pass – 4, Fail – 5 September 16-17 – LV 41 candidates OW 43 for WE Pass – , Fail –	July 26, 2016 –Carson (2 – Cancelled) September 17, 2016 – LV (2)	September 29-30 – Carson City (2 candidates) October 6-7 – LV (7 for oral exams and one for OPI)	July 25, 2016 & October 17, 2016
Date of Next	February 2017 – Reno March 2017–LV	May 2017	February 2017 –Carson City March 2017- LV	TBD

State of Nevada Draft Court Interpreter Conditionally Approved Designation

Conditionally Approved - To be considered for the classification of the Conditionally Approved level, a candidate must:

- A. Complete the Orientation Workshop for Interpreters in the Nevada Courts. The Nevada Orientation Workshop is the first step necessary toward certification/registration. The workshop covers fundamentals of court interpretation (modes, ethics, and role of the interpreter) as well as an introduction to Nevada’s court system. The written exam provided by the Consortium for Language Access in the Courts is administered at the conclusion of the workshop.
- B. Pass the Nevada Certified Court Interpreter Written Exam consisting of 4 sections (General English Language Vocabulary, Court Related Terms and Usage, Ethics and Professional Conduct) with a minimum score of 70%.
- C. Pass the Nevada Certified Court Interpreter Oral Examination consisting of 4 sections (Consecutive skills interpreting test, Simultaneous skills interpreting test and a two-part Sight translation skills test) with a minimum score of 60% in all sections.
- D. Score 10 in the Oral Proficiency Interview for candidates testing in a language for which there is not an NCSC Oral Examination.
- E. Provide verification of Nevada courtroom observation or work (40 hours in total for previous 12 months).
- F. Submit a Nevada Conditionally Approved Application Request.
- G. Submit two (2) fingerprint cards; for a background check to be conducted prior to working in Nevada courts.
- H. Filing and processing fee of \$50.00.
- I. A passport size photograph.

The Nevada Supreme Court will invite candidates eligible for the Conditionally Approved level to submit an application to the Nevada Supreme Court. Conditionally Approved interpreters may work in Nevada Courts. Conditionally Approved interpreters are called for work “*only when there is a finding of a lack of a credentialed resource on the record.*”

Candidates designated Conditionally Approved may remain in that status no longer than two years from the date the candidate is approved by the Nevada Supreme Court. If the candidate does not attempt to successfully pass the Oral Examinations during that time period, their Conditionally Approved designation will not be extended. Candidates may have their designation extended at the discretion of the program for an additional two years.

Training Requirements for Conditionally Approved Designation:

6 credits	To be approved by the Nevada Supreme Court	2 out of the 6 credits must include ethics
-----------	--	--

Revised 7/14/16

Supreme Court of Nevada
ADMINISTRATIVE OFFICE OF THE COURTS

ROBIN SWEET
Director and
State Court Administrator



JOHN MCCORMICK
Assistant Court Administrator
Judicial Programs and Services

RICHARD A. STEFANI
Deputy Director
Information Technology

September 8, 2016

Nevada Certified Court Interpreters
Clark County
330 South 3rd Street, #1020
Las Vegas, Nevada 89101

To Whom It May Concern:

The Administrative Office of the Courts (AOC) is in receipt of your letters from March 2016 and August 2016 addressed to me. We understand from the letters that a few of the Nevada certified court interpreters from Clark County would like the AOC to review the current continuing education unit (CEU) requirements in the State Court Administrator Guidelines for the Nevada Certified Court Interpreter Program (Guidelines). The current CEU requirements mandate 40 hours of CEUs for every 3 years of certification.

The State Court Administrator and Chair of the Certified Court Interpreter Advisory Committee (Advisory Committee), Robin Sweet, will place this item on the agenda for the next Advisory Committee meeting. The agenda item will include a review of the current CEU requirements and the letter sent to the AOC.

The next meeting is scheduled for October 12, 2016, at 10:30 am with one of the videoconference locations at the Regional Justice Center, Conference Room A, 17th Floor. The Advisory Committee meeting is open to the public. Public comment may be limited to 3 minutes per person at the discretion of the Chair.

Sincerely,

Kareen Prentice
Court Services Analyst

NEVADA ADMINISTRATION OFFICES OF THE COURT
INTERPRETERS' PROGRAM FOR RE-CERTIFICATION

Request for lowering the current standard for re-certification:

From the inception of the Court Interpreters' Program in Nevada in 2002, Certified Court Interpreters have been held to a very high standard. The current AOC policy states that as a minimum requirement for certification renewal 40 CE credits for every 3 years must be completed. These standards stand between 25% and 40% higher than other states.

We the Certified Court Interpreters request that AOC look into lowering the current CE credits for certification renewal to consist of only 10 language credits, 3 Ethics, and with 300 hours of interpretation in order to be re-certified.

The current requirements in Nevada have proven to be burdensome for the Interpreters and unduly expensive given the cuts in salary suffered by the state. The emphasis on credits versus actual interpretation hours in the current Nevada requirements does not accurately reflect the reality of a profession that requires practice to sharpen skills rather than theoretical instructions. Because our professional enrichment is better met through our daily practice in the different environments and circumstances and not only within the courtroom settings for Criminal and Civil cases but in depositions, arbitrations and conferences, and Family Court issues. Our working environment runs a complete gamut of cases and each with its own setting and circumstances. The elements of theory don't come close to the actual experience rendered.

Therefore, we respectfully request that the renewal requirements be modified to accurately reflect the current industry standards nationwide and reduce the burden placed on the Nevada Certified Court Interpreters.

ATTACHMENT: Certified Court Interpreters' Signature

CERTIFIED COURT INTERPRETERS OF CLARK COUNTY NEVADA

AUGUST 01 2016

MISS KAREEM PRENTICE
ADMINISTRATIVE
OFFICE OF THE
COURTS COORDINATOR
201 S, CARSON ST.
SUITE # 250
CARSON CITY, NV 89701

MISS PRENTICE:

PLEASE RESPOND TO THE ATTACHED LETTER FORWARDED TO YOUR
ATTENTION BACK ON THE FIRST WEEK OF MARCH OF THIS 2016

AS OF THIS DATE NO REPLY HAS BEEN ISSUED.

THIS IS A VERY CONCERNING, CRUCIAL & IMPORTANT MATTER
THAT NEEDS TO BE CONSIDERED & HOPEFULLY RESOLVED.

THANK YOU

CERTIFIED COURT INTERPRETERS
CLARK COUNTY NEVADA

STATE OF NEVADA CERTIFIED COURT INTERPRETERS COUNTY OF CLARK

ALEX ANDRADE

BETTY ANDRADE

MICHAEL BERRY

CARLOS CALVO

PHILIP CUARTAS

XIMENA FIENE

RENE GASCON

MARIA GOMEZ

YUL HAASMANN

TANIA KING

MARIO MALDONADO

FRANCISCO MADRIGAL

ELSA MARSICO

ELISA MENDOZA

MARIA PETERS

MAGALY TOLEDO

MARIO TORRES

ALBERT VALENCIA

PATRICIA SANCHEZ

ALICIA HERRERA

CONSUELO CISNEROS

ROSE FERNANDEZ

MARIELA LOPEZ

[Handwritten signature]

NON-COMMITTED

NON-COMMITTED

by letter Pearl-06 =

SIGNED BY PROXY / Maria Torres

[Handwritten signature]

SIGNED BY PROXY / Maria Torres

SIGNED BY PROXY / Maria Torres

[Handwritten signature]

Tania

SIGNED BY PROXY / Maria Torres

Francisco J. [Handwritten signature]

SIGNED BY PROXY / Maria Torres

SIGNED BY PROXY / Maria Torres

NON-COMMITTED

SIGNED BY PROXY / Maria Torres

Maria Torres

Valencia

[Handwritten signature]

SIGNED BY PROXY / Maria Torres

NON-COMMITTED

[Handwritten signature]

SIGNED BY PROXY / Maria Torres

Reached ACC
No 04/21

CERTIFIED COURT INTERPRETERS OF CLARK COUNTY NEVADA

AUGUST 01 2016

MISS KAREEM PRENTICE
ADMINISTRATIVE
OFFICE OF THE
COURTS COORDINATOR
201 S, CARSON ST.
SUITE # 250
CARSON CITY, NV 89701

MISS PRENTICE:
PLEASE RESPOND TO THE ATTACHED LETTER FORWARDED TO YOUR
ATTENTION BACK ON THE FIRST WEEK OF MARCH OF THIS 2016
AS OF THIS DATE NO REPLY HAS BEEN ISSUED.
THIS IS A VERY CONCERNING, CRUCIAL & IMPORTANT MATTER
THAT NEEDS TO BE CONSIDERED & HOPEFULLY RESOLVED.

THANK YOU
CERTIFIED COURT INTERPRETERS
CLARK COUNTY NEVADA

Applicability of Continuing Education Survey

October 2015

This survey seeks information on the applicability of continuing education requirements, particularly to interpreters may reside and work in another state.

State	<p>Does your CE requirement apply to spoken language interpreters whose certification may have been obtained from another state or entity but whose credentials you have recognized through reciprocity?</p> <p>For example, some of us have interpreters whose certification was granted by another state who are listed on our registries or who work in our courts (especially in the case of border states); would your state's CE requirement apply to those out-of-state individuals to whom you did not grant certification?</p>	<p>Does your CE requirement apply to spoken language interpreters to whom your state has conferred certification if they move to a different state but remain actively interpreting? Does it matter if the new state where they now reside does not have a CE requirement?</p>
Oregon	<p>Per Oregon's policy, "<u>All court interpreters who hold an Oregon credential must meet the Continuing Education (CE) requirements established by CIS in order to remain certified or registered.</u>" Yes, this includes spoken language interpreters whose Oregon credential has been met through our reciprocity process. Oregon's public roster of certified and registered interpreters includes only those who have achieved their level of credential through Oregon (including through reciprocity). Our internal interpreter directory does include out-of-state interpreters; those to whom Oregon <u>did not</u> grant certified/registered status are <u>not</u> obliged to follow Oregon's CE requirements</p>	<p>Per Oregon's policy, if a certified spoken language interpreter wants to continue/renew their Oregon certification, the interpreter must meet the CE requirements for renewal, regardless of their having moved to a new state. It does <u>not</u> matter if the new state where they now reside does not have a CE requirement.</p>
Pennsylvania	<p>Please visit our Continuing Education page for a full description of our policy requirements. http://www.pacourts.us/judicial-administration/court-programs/interpreter-program/interpreter-</p>	<p>If the candidate wants to remain in our roster even though they are moving to another state we still enforce the CEU requirement as a condition of renewing their certification every two years. If the other state has CE requirements and the candidate complies with them, we will</p>

	<p><u>certification/continuing-education</u></p> <p>Yes we require all interpreters (spoken and sign language) to whom we grant reciprocity to complete 16 CEUs every two years starting with the date in which they are placed in our roster. They must renew every two years if they want to remain on the roster. They also must attend an orientation, pass a background check and sign an agreement to abide by our Rules of Conduct.</p>	<p>accept whatever CEs they take to satisfy the other state's requirement as valid for their PA renewal as long as they report them to us using our protocol and provide evidence of attendance/compliance.</p>
Colorado	<p>In Colorado we have determined that CE is required of all active interpreters who fall under the CE policy. If the interpreter obtained certification in another state and they are meeting the CE requirements for that state, we will review and recognize those requirements in lieu of our own if they are equitable. If their "certifying" state has no CE requirement, then they must meet Colorado standards.</p>	<p>If interpreters move to another state and are meeting the requirements in that state, and they are equitable, we will not make the interpreter meet two standards, so we will recognize the work that they are doing there. If they have no equivalent standard in that state, then they must meet Colorado's standards in order to remain on Colorado's active roster (of out-of-state interpreters).</p>
Oklahoma	<p>Yes – to maintain an Oklahoma credential, they must satisfy the Oklahoma CE requirement.</p> <p>No – we would not have jurisdiction over them. However, our registry lists only interpreters with an Oklahoma credential.</p>	<p>Yes – if they want to maintain their Oklahoma credential in good standing they must satisfy the annual CE requirement.</p> <p>Unless a state offers "inactive" or "retired" status, my impression is that, in order to maintain an active credential in multiple states, the interpreter must meet the requirements & pay the annual fees in each state. However, a single course can be reported for CE credit in multiple states (they shouldn't be required to earn separate hours for each state).</p>
Tennessee	<p>Yes to both questions in Tennessee. Any interpreter that appears on Tennessee's credentialed interpreter roster regardless if they were credentialed in Tennessee, received reciprocity from Tennessee or currently</p>	

	reside in another state, all interpreters will follow that same CE requirements.	
California	<p>Same as Tennessee. To remain on California's Master List of Certified and Registered Court Interpreters, all continuing education requirements and professional assignments must be met by interpreters whom we recognize through reciprocity and/or reside out of state.</p> <p>American Sign Language interpreters currently complete whatever requirements RID has for them. ASL interpreters follow the RID set of rules.</p> <p>The certified or registered spoken language interpreters all are subject to the same requirements as Sonia indicated.</p>	
Idaho	Yes.	Yes, interpreters must comply with Idaho continuing education requirements if they want to remain certified in Idaho. This is the case regardless of what another state may/may not require of them.
Arkansas	<p>Yes.</p> <p>"...The CE requirement applies to all foreign language and ASL interpreters who are listed on the Registry regardless of where they reside or whether their certification was obtained in a jurisdiction other than Arkansas.</p> <p>(i) (a) below, (ii) all certified foreign language interpreters from other jurisdictions who appear on the registry thru reciprocity pursuant to (b) below, (iii) foreign language candidates for certification pursuant to (c) below, and (iv) ASL interpreters who appear on the Registry as AOC Qualified interpreters pursuant</p>	Yes.

	<p>to (d) below, must complete continued education requirements....”</p> <p>Arkansas is in the process of publishing new requirements which include sign language interpreters. We hope to have these finished by the end of the month.</p>	
Utah	Yes.	If the interpreter wishes to maintain their certification with our state, the requirement stands.
Kentucky	<p>Yes to both questions in KY.</p> <p>Interpreters (spoken and ASL) must have 24 hours of CE every two years (4 ethics hours) in order to remain on the AOC Directory of Interpreters.</p>	
Delaware	<p>All foreign language interpreters under contract with AOC are listed in the Delaware Interpreter Registry. They must comply with mandatory Continuing Education requirements in order to remain listed, no matter where they live or obtained certification. Every 2 years interpreters must obtain and show proof of a minimum of 12 hours of CE credits. I recommend a minimum of 17. Of these 12 credits, at least 3 must be on Ethics and 3 on modes of interpretation skills building.</p> <p>Continuing education forces interpreters to remain skilled, informed, and in contact with colleagues. It is much more than just mandatory credits. The true goal is for interpreters to remain familiar with changing procedure, vocabulary, and interact with other local interpreters.</p> <p>I was a court interpreter certified and working in 4 states. Two states required CE credits and 2 did not.</p>	<p>Yes. If they wish to remain listed in the Delaware registry they must comply. If they do not comply, they are eventually removed from the registry.</p> <p>In the past, Delaware AOC did not sponsor many CE classes. This is changing; we offered one full-day workshop in the summer and are working on several CE classes including an online ethics seminar.</p> <p>Below is a copy of our CE policy that explains where and how CE credits may be obtained:</p> <p>-----</p> <p>IV. CONTINUING EDUCATION POLICY</p> <p>Effective July 2012, ALL spoken language Delaware interpreters who are registered with the Administrative Office of the Courts must complete 12 hours of continuing education every 2 years. Of these 12 credits, at least 3 must be on Ethics and 3 others on skills building on modes of interpretation.</p>

		<p>CE credits may be obtained through programs approved by the Administrative Office of the Courts such as, and among others, the Consortium for Language Access in the Courts Certification Skills Building Workshops, NAJIT/ATA conferences, educational programs offered by colleges or universities, or training programs offered by other Consortium member states. Interpreter must submit course information for approval from the Coordinator of the Certified Interpreter Program 30 days prior to attending in order to ensure proposed course meets CE requirements. Some of the educational areas in which an interpreter may obtain CE credits are:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Modes of interpretation - (language or non language-specific) 2. Language development-specialized/technical vocabulary. 3. Professional ethics. 4. Courtroom protocol. 5. Law and judicial procedure. <p>Interpreters for the Deaf and hard of hearing must complete the RID required 8.0 CEUs (80 hours) in a cycle (4-years). These eight CEUs are divided into two Content Areas: Professional Studies and General Studies. Participants must work with an RID-Approved Sponsor to earn CEU credits.</p> <p>The Interpreter must report all continuing education credits earned to the Coordinator of the Delaware Court Interpreter Program within 60 days of completion of the course. The Coordinator will, in turn, keep track of the continuing education credits for each interpreter and send an annual report in January of each year. CE credits may not carryover after the 2 year period ends (4 year for RID certified ASL interpreters). Failure to complete the required CE</p>
--	--	--

		<p>credits in the prescribed period (2 year for language interpreters and 4 for deaf/hard of hearing) will result in the removal of the interpreter's name from the active Court Interpreter Registry maintained by the Administrative Office of the Court.</p>
<p>Maryland</p>	<p>Maryland just announced its CE requirements effective as of January 1, 2016. All certified and eligible spoken language interpreters will be required to complete 16 hours of CE within a two-year period. Sign language interpreters must maintain their certification through the Registry of Interpreters for the Deaf (RID).</p> <p>Important: Non-compliance with the Maryland CE requirements will not result in a rescission of the interpreter's status as "certified" or "eligible". They will be simply removed from the Registry until they fulfill the requirements.</p>	

Continuing Education Requirement Survey

September 2014

This survey seeks information on continuing interpreter education requirements across the country.

State/Respondent	Does your state require interpreters to obtain annual continuing education? If yes, how many CE hours are required per year?
Iowa/ Dave Ewert	We have a rule change pending that would amount to 6 hours per year, including 1 ethics hour.
Indiana/ Angela Joseph	Indiana does not currently require CEUs, however we plan to implement this in the future.
Nebraska/ Stacy Connolly	Nebraska does require certified, provisionally certified and registered interpreters to get 10 continuing education credits every 2 years. Four of those credits must be for ethics.
Idaho/ Sandra Barrios	Yes, Idaho does. The information is taken from our Interpreter Policy Manual: The certified interpreter credential must be renewed every two years after the credential is received in order to maintain it. The two-year reporting period for the certification begins on January 1 following certification. In order to renew the certification for another two-year period, an interpreter must: (1) Pay a renewal fee of \$30.00; (2) Complete a compliance form in order to document the current name, address, and other pertinent information; (3) Undergo a criminal history records check; (4) Complete sixteen (16) hours of approved continuing education; and (5) Interpret in court proceedings or out-of court legal interviews or depositions for forty (40) hours per year. If good cause exists, an exception to this requirement may be made at the discretion of the Court Interpreter Program Manager. Approved compliance forms are available on the court interpreter website located on the Idaho State Judiciary's homepage at http://www.isc.idaho.gov/intpret_cov.htm .
Washington D.C./ James W. Plunkett, III	The District of Columbia does not yet have a requirement for continuing education.
Missouri/ Lynette Ricks	Not at this time, but the policy is drafted.
Florida/ Lisa Bell	Continuing Interpreter Education (CIE) is required on a <u>biennial basis</u> for maintenance of designation for all state-level designated interpreters. 16 CIE credits every two years, a minimum 2 which must be ethics-related.
Tennessee/ Ryan Mouser	Tennessee requires interpreters to complete 18 continuing education hours per 3 year renewal period. These hours can be done anytime over the course of the 3 years. 12 hours must be foreign language and 6 must

	me general hours and half of each of those may be done online.
New York/ Rena Micklewright	The New York State courts do not have a CE requirement for interpreters, although we are looking into options for doing so in the future.
Utah/ Rosa Oakes	All certified interpreters must complete sixteen (16) hours of approved continuing education during each two year compliance period, including a minimum of four hours of education in ethics.
Oregon/ Melanie DeLeon-Benham	25 total approved CEUs during the credential renewal period as follows: - 5 ethics-specific units -10 general units -10 language-specific units Our renewal period is every 3 years.
Pennsylvania/ Osvaldo Aviles	Yes. 16. Complete information can be found here: http://www.pacourts.us/judicial-administration/court-programs/interpreter-program/interpreter-certification/continuing-education .
Wisconsin/ Carmel Capati	Here are WI's requirements which have been recently approved and will go into effect Jan 1, 2015: Spoken language interpreters listed on our roster will be required to submit a CE compliance form to the Court Interpreter Program (CIP) every two years in order to maintain their certification. ASL interpreters listed on our roster are required to fulfill the requirements of RID and provide proof of completion to our program. Compliance Requirements Certified interpreters: o 16 credits, two of which must include an ethics component o Every two years with the compliance date dependent upon certification date Provisional, Provisional-B and Authorized interpreters in all spoken languages other than Spanish: o 10 credits, two of which must include an ethics component o Every two years with the compliance date dependent upon effective roster activation date
Louisiana/ Richard Williams	Louisiana does not currently require continuing education for court interpreters.
California/ Sonia Sierra Wolf	All interpreters are required to complete 30 continuing education hours within every two year compliance period. All newly certified and registered—as well as FCICE (Federal Court Interpreter Certification Examination; federally certified) interpreters who wish to remain on the California Judicial Council’s Master List—must complete

	<p>the following continuing education activities during their first compliance period:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Judicial Council Ethics Workshop (6 hours); -Minimum of 12 hours of instructor-led educational activities approved for CIMCE units; and - Maximum of 12 hours non-instructor-led educational activities approved for CIMCE units. <p>During subsequent compliance periods, all certified and registered interpreters are required to complete 30 hours of continuing education as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Minimum of 15 hours of instructor-led educational activities approved for CIMCE units; and -Maximum of 15 hours of non-instructor led educational activities approved for CIMCE units. <p>Our compliance requirements are available at: http://www.courts.ca.gov/23507.htm</p>
<p>Nevada/ Andrea Krlickova</p>	<p>Should you welcome specific information, please refer to the State Court Administrator Guidelines for the Nevada Certified Court Interpreter Program, Appendix IV (http://www.nevadajudiciary.us/index.php/viewdocumentsandforms/functionstartdown/9410/).</p> <ul style="list-style-type: none"> · 40 credits in 3 years · <i>3 credits required in ethics</i> · No less than 10 credits per year... no more than 20 credits per year · No more than 6 credits in non-interpreter/non-legal areas · Minimum of 10 credits must be language specific · Limit of 7 credits per day

Minnesota/ Polly Ryan	Minnesota does not currently require Continuing Ed of interpreters.
Arizona/ Carol Mitchell	Arizona does not have any CE requirements.
Massachusetts/ Leonor Figueroa-Feher	Massachusetts doesn't yet have a formally approved CEU requirement.
Michigan/ Sandy Westra	Yes. 10 hours, for both certified and qualified interpreters. It requires (and includes) interpreter Orientation offered by either ATA or MiTiN (in Michigan). We recommend actual interpreter hours in court, language skills seminars and advanced language classes as just a few of the options.
New Mexico\ Pamela Sanchez	New Mexico requires 20 hours every two years, including 2 hours of ethics.

CERTIFIED COURT INTERPRETERS ADVISORY COMMITTEE MEETINGS

2015/2016 ROLL CALL

Member Name	Term	10/7/15	12/14/15 No quorum	2/24/16	10/12/16	12/14/16
Dr. Carina Black	1/1/14 – 12/31/16	Absent	Absent	Absent		
Maxine Cortes	1/1/14 – 12/31/16	Absent	X	X		
Jackie Bryant	9/1/15 – 9/30/18	X	X	X		
Judge Mike Richards	03/31/16 – 03/31/19					
Mariteresa Rivera-Rogers, Esq.	1/1/14 – 12/31/16	X	X	X		
Dr. Nelson Rojas	1/1/14 – 12/31/16	X	Absent	Absent		
*Robin Sweet	n/a	X	X	X		
Judge Gloria Sturman	5/1/15 – 5/31/18	X	Absent	Absent		

*Ex-Officio Member

AP = Absent, with proxy

X = Present

Black Shaded = Prior to Start of Term

Revised April 21, 2016